

## Sådan foregår tolkningen

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Skal du have foretaget en undersøgelse, som du ikke ønsker tolken skal se, kan du bede personalet om dække eller slukke for kameraet. Tolken kan stadig lytte og oversætte det, I taler om.

Lægen, plejepersonalet og tolken har tavshedspligt. De må ikke fortælle andre om det, I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.

## ترجموکردن به ریگای فیدۆ

ترجموکردن به ریگای فیدۆ، به واتای موترجومکه لهو جیگا نابیت که ترجموی لی دهکریت. بهلام له ریگای فیدۆ تو و ئهوانی تره به دهنگ و فیدۆ دهبیت. ههروهکو ته له فون کارده کات، بهلام به کامیروشاشه . وگویتان له یهکتیری دهبیت .

تویبوست که رستیی کورت بهکار بههینت له کاتی قهسهکردندا، بۆئهی که موترجومکه بهتوانی بهئاسانی ترجموکهات، به بی کهمووزیاد، ههوال بهده که پهندی پیشینان، رستیی سهخت بهکار نههینت موترجومکه ئهبی ههمووشتییک ترجمه بهکات له نیوان توئهوانی ترده، موترجومکه بیلان له کاتی ترجموکردندا.

ئهگهر نهتهوی موترجومکه بهفیدۆ بهبیت ئهوا ئهتوانی داوه بهکیت کهتهنیا گویت له موترجومکه بهبیت، بهبی فیدۆ.

( tavshedspligt ) موترجومکه وههروهوا ئهوکهسانی که له کۆمونهن ههمووسونی یاسانن خواردو بهشتیوک باسی کهسه نهکن له ههچ جیگاک. که

کهفتوگوکه ریکۆرد ناکرت.